

23 sept. 2002, Québec

Ouverture du Forum mondial des drogues et dépendances

Sa Majesté la reine Noor de Jordanie,
Monsieur Paul Okalik, premier ministre du Nunavut et patron d'honneur du Forum,
Monsieur Martin Cauchon, ministre de la Justice et procureur général du Canada,
Monsieur Gérald Tremblay, maire de Montréal,
Monsieur Luc Chabot, président du Comité organisateur du Forum,
Mesdames, Messieurs,

Je veux d'abord remercier les membres du Comité organisateur d'avoir rendu possible la tenue de cet événement. C'est un plaisir pour moi d'accueillir, au nom de mon gouvernement, les participantes et participants venus en aussi grand nombre pour nous faire profiter de leurs connaissances.

[Your presence in Montreal is a shining example of the resolve of advocacy groups, researchers and experts from around the world to share their thoughts on the use of drugs and alcohol. It is also a reflection of the international community's concern with the growing problem of addiction. Este encuentro fomenta la libre circulación de ideas, el intercambio de conocimientos especializados y la divulgación de los métodos más apropiados, en un momento en que esto es particularmente necesario.]

Partout dans le monde, la consommation inappropriée ou abusive de l'alcool et des drogues augmente. Cette croissance entraîne son cortège de drames pour ces personnes et leurs proches, mais également pour les collectivités. Les dérives que ces diverses formes de dépendance engendrent sont particulièrement visibles chez les jeunes. Leur coût humain et social est incalculable. Leurs conséquences, sur les plans environnemental, économique et financier, posent un défi majeur à toutes les sociétés.

Trop souvent, chez les jeunes, les dépendances sont associées à l'abandon scolaire, à la prostitution et aux comportements délinquants et criminels. Chez les adultes, elles font perdre plus de journées de travail que n'importe quelle autre maladie et constituent le principal facteur de contre-performance professionnelle. Première cause d'accidents et de traumatismes, les dépendances sont souvent liées à des problèmes judiciaires ou de santé mentale.

Un public averti comme le vôtre sait tout cela, j'en suis fort conscient.

[By exploring better ways to help people with dependencies, you are empowering us to prepare for the future. Discussions among people in the vanguard in the fight against drugs and other addictions will produce the kind of knowledge that will help counter this human tragedy more effectively.] Une rencontre comme celle-ci est importante pour vous, spécialistes, et pour les pays que vous représentez, mais elle l'est aussi pour le Québec, votre hôte.

La tenue à Montréal du Forum mondial drogues et dépendances nous permet à nous, participants québécois, de profiter des recherches et des expériences menées ailleurs. C'est aussi l'occasion pour nous de partager, avec le reste du monde, notre propre savoir-faire ainsi que nos pratiques

reconnues en matière de prévention et de traitement des dépendances en général et de la toxicomanie en particulier.

Pour vous, participants étrangers, c'est l'occasion de constater le dynamisme et la diversité de nos efforts afin de minimiser les conséquences désastreuses du phénomène des drogues et des dépendances. Vous noterez sans doute l'originalité et le caractère novateur de plusieurs actions des organismes québécois qui œuvrent auprès des personnes alcooliques ou toxicomanes, des joueurs pathologiques et des proches de toutes ces personnes en grande difficulté.

[En opinión de muchos, Quebec es un ejemplo a seguir en todo el mundo por sus iniciativas para contrarrestar los problemas relacionados con la práctica excesiva de juegos de azar y de dinero. La sociedad quebequense es la única que cuenta con un programa nacional de tratamiento a este efecto. En el marco de este programa que se estableció hace dos años, hemos formado a más de 250 trabajadores que han tratado a la fecha a más de 4000 personas en unos cien centros.] Nos efforts pour éviter que les jeunes en particulier, mais aussi les adultes, deviennent victimes des jeux de hasard et d'argent sont aussi importants. Je pense, notamment, à notre campagne nationale d'information pour prévenir le jeu excessif ainsi qu'à la production de matériel d'information et d'éducation traitant des jeux de hasard et d'argent. Différents moyens sont mis à la disposition de tous ceux et celles qui se préoccupent de cette question, dans chaque région du Québec, dans les écoles, les milieux de travail, les hôtels et les bars.

Pour lutter contre la toxicomanie, mon gouvernement travaille en étroite collaboration avec le milieu communautaire. De façon à assurer la protection de la population, le respect de ses droits et la qualité des services offerts, le Québec a adopté des normes de qualité. Un processus de certification des organismes communautaires et privés offrant des services en toxicomanie et d'hébergement a également été mis en œuvre. Au moyen de plusieurs médias, une importante campagne sociétale destinée à prévenir l'apparition des problèmes de consommation d'alcool et de drogues incite les jeunes à nouer de meilleures relations interpersonnelles et à échanger avec des adultes importants pour eux. Cette publicité invite les adultes — les parents en particulier — à mieux communiquer, à être véritablement à l'écoute des jeunes et de ce qu'ils vivent.

Dans une autre approche, celle là visant à la réduction des méfaits, je souligne la très belle expérience de solidarité sociale que représente l'Opération nez rouge, le pionnier et le modèle des services de raccompagnement. Depuis la création de ce service à Québec, plusieurs villes canadiennes, de la Suisse et de la France s'en sont inspirées. Il s'agit d'une mesure à caractère communautaire et à portée sociale d'importance qui consiste, durant la période des fêtes, à ramener gratuitement à la maison quiconque a trop bu ou ne se sent pas en état de conduire son automobile. Le service est assuré par des bénévoles. Je vous signale également le lancement, dans le cadre des activités du forum de deux publications de nature à mieux vous faire connaître l'approche québécoise en matière de lutte à la toxicomanie et au jeu pathologique.

Ainsi, demain, le ministre délégué à la Santé, aux Services sociaux, à la Protection de la jeunesse et à la Prévention, M. Roger Bertrand, rendra public le cadre de référence pour l'élaboration d'un plan d'action national de lutte contre la toxicomanie, sous le titre Agir ensemble en toxicomanie. Ce premier cadre de référence, qui définit nos orientations nationales, nous conduira à l'adoption d'un plan national de lutte à la toxicomanie. Le Québec, je l'ai évoqué tout à l'heure, est à l'avant-garde dans le domaine de la prévention du jeu pathologique. Nous nous démarquons avantageusement à travers le continent, notamment par l'importance du financement public que nous y consacrons. Le

Plan d'action national sur le jeu pathologique, qui sera également lancé demain par mon collègue, intensifiera et consolidera l'action de tous ceux qui contribuent à la prévention, au traitement et à la réinsertion sociale des joueurs pathologiques et au soutien de leur famille.

Je n'évoquerai pas plus longuement les actions engagées au Québec en matière de lutte à la toxicomanie et aux autres dépendances. Vous vous pencherez sur ces questions tout au long de la semaine.

Plusieurs intervenants et chercheurs d'ici, ainsi que des représentants du gouvernement québécois donneront des conférences et participeront activement aux débats du forum. Différents ministères et organismes québécois animeront le stand interministériel du gouvernement du Québec, sous le thème Agir ensemble. [The reason I have drawn your attention to our efforts in the fight against drug addictions and other dependencies is that I am convinced we can greatly benefit from our shared experiences. There is no doubt in my mind that the contribution of researchers and practitioners from around the world is essential to deal with the unprecedented problems facing our society as a result of drug or gambling addictions. In this context, developing better approaches will depend largely on our ability to create partnerships and engage in constructive exchange.]

J'espère que la semaine qui s'engage sera fructueuse à cet égard. Je souhaite plein succès à vos travaux et je vous remercie.